



PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES *EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO*

Nom / Name: _____



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües
ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

EL CONSELL D'EUROPA I EL PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES

THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO



Què és el CONSELL D'EUROPA?

El Consell d'Europa és una organització intergovernamental, els objectius principals de la qual són:

- protegir els drets humans, la democràcia plural i l'estat de dret
- sensibilitzar el públic sobre la identitat i la diversitat d'Europa
- buscar solucions als problemes de la societat europea
- contribuir a la consolidació i l'estabilitat democràtica a Europa.

El CONSELL D'EUROPA, que va ser fundat el 5 de maig de 1949, aplega actualment 44 estats membres, entre els quals hi ha els 15 que a hores d'ara componen la Unió, i té la seu a Estrasburg, França.

What is the COUNCIL OF EUROPE?

The COUNCIL OF EUROPE is an intergovernmental organization whose principal aims are to:

- protect human rights, pluralist democracy and the rule of law
- promote awareness of Europe's cultural identity and diversity
- seek solutions to problems facing European society
- help consolidate democratic stability in Europe

Founded on 5 May 1949, the COUNCIL OF EUROPE now has 44 member states, including the 15 EUROPEAN UNION STATES. Its headquarters are in Strasbourg, France.

Què és el PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES?

El PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES consta de tres parts:

- Un **PASSAPORT DE LLENGÜES**, que resumeix la identitat lingüística i cultural de la persona titular, la seua experiència en l'aprenentatge de les llengües i els seus diplomes i certificats, de manera transparent en el pla internacional.
- Una **BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA**, que permet a la persona titular determinar els seus objectius d'aprenentatge, fer constar el seu aprenentatge i les seues experiències interculturals, i avaluar els seus progressos periòdicament.
- Un **DOSSIER**, en el qual la persona titular desa mostres i exemples dels treballs realitzats en la llengua que ha après o que aprèn.

What is the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO?

The EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO consists of three parts:

- a **LANGUAGE PASSPORT** that summarizes the owner's linguistic and cultural identity, language learning experiences and language qualifications in an internationally transparent manner
- a **LANGUAGE BIOGRAPHY** that enables the owner to set learning targets, record learning and intercultural experiences, and regularly assess his/her progress
- a **DOSSIER** in which the owner keeps samples of his/her work in the language(s) he/she has learnt or is learning

Per què s'ha introduït el PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES?

El CONSELL D'EUROPA ha introduït el PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES amb la finalitat d'ajudar les persones que aprenen llengües a

- mantenir un seguiment permanent del seu aprenentatge
- consignar els resultats i les experiències que deriven de l'aprenentatge de les llengües, incloent-hi els contactes interculturals significatius

Why introduce the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO?

The COUNCIL OF EUROPE has introduced the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO as a means of helping language learners to

- keep track of their language learning as it happens
- record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa núm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002

PEL:
Introduction
↓
ELP:
Introduction

EL CONSELL D'EUROPA I EL PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES

THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO



Mitjançant aquesta doble funció, el CONSELL D'EUROPA pretén que el PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES

- fomenti el desenvolupament de l'aprenentatge de llengües i de les habilitats interculturals.
- encoratge l'aprenentatge de diverses llengües
- facilite la mobilitat en els camps de l'educació i de l'ocupació
- promoga una ciutadania democràtica a Europa

EL PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES I L'aprenentatge de llengües a la universitat

Aquesta versió del PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES (PEL) ha estat especialment dissenyada per a l'ús a les universitats europees. Respon a les necessitats de tots els nivells de competència lingüística, des del nivell bàsic (A1) fins als nivells avançats (C1 i C2). El PEL s'adreça a estudiants que aprenen una o més llengües estrangeres (i) en el marc d'una formació específica en llengües, (ii) com a complement dels seus estudis o (iii) com a valor afegit als seus estudis. També pot ser útil per als estudiants que actualment no estudien cap llengua, però que volen reunir justificants de la seua competència lingüística de cara a una eventual presentació de sol·licitud de feina o d'estudis.

Agraïments

Han dissenyat aquesta versió del PORTAFOLIS EUROPEU DE LES LLENGÜES David Little, Barbara Lozenby Simpson i Ema Ushioda, del Centre d'Estudis de Llengües i Comunicació del Trinity College de Dublín (Irlanda), per a la qual s'han inspirat lliurement en unes altres versions del PEL desenvolupades en aquest centre. Els autors han comptat amb la col·laboració de Brigitte Forster Vosicki, de la Universitat de Lausana i del Consell Europeu de les Llengües.

The COUNCIL OF EUROPE intends that through this dual function the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO will

- *foster the development of language learning and intercultural skills*
- *encourage the learning of a range of languages*
- *facilitate educational and vocational mobility*
- *promote democratic citizenship in Europe*

The EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO and language learning at university

This version of the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO (ELP) has been specially designed for use in universities across Europe. It accommodates all levels of language proficiency, from beginner (A1) to advanced (C1 and C2), and can be used by students who are learning one or more foreign languages (i) as their main focus of study, (ii) as a subsidiary part of their study, or (iii) in order to give added value to their study. It can also be used by students who are not currently learning a language but who wish to gather evidence of their language proficiency in order to support applications for study or work.

Acknowledgements

This version of the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO was designed by David Little, Barbara Lazenby Simpson and Ema Ushioda in the Centre for Language and Communication Studies, Trinity College Dublin, Ireland, drawing freely on other ELPs developed in the Centre. They benefited from consultation with Brigitte Forster Vosicki of the University of Lausanne and the European Language Council.





ASSOCIACIÓ DE CENTRES DE LLENGÜES DE L'ENSENYAMENT SUPERIOR



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

© Conseil de l'Europe 2001:
pour l'introduction générale au portfolio
européen des langues, le passeport de
langues, les listes de repérage figurant dans
l'annexe

© CercleS 2002:
pour l'introduction au passeport de langues,
l'introduction à la biographie langagière, la
biographie langagière, l'introduction au
dossier

© by Council of Europe 2001:
*the general introduction to the European
Language Portfolio, the language passport,
the checklists in the appendix*

© by CercleS 2002:
*the introduction to the language passport,
the introduction to the language biography,
the language biography, the introduction to
the dossier*

© Universitat de València 2010 per a la traducció al
català.

© University of Valencia 2010 for Catalan translation.

Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües
ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

Le comité de validation du Conseil de l'Europe a accrédité
cette version du portfolio européen des langues
No d'accréditation: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

PASSAPORT DE LLENGÜES

LANGUAGE PASSPORT



En el PASSAPORT DE LLENGÜES, hi podeu ressenyar les vostres dades personals, les llengües que parleu, com les sabeu de bé, quines qualificacions i certificats heu obtingut i les situacions significatives que han marcat la vostra experiència d'aprenentatge i ús de les diverses llengües.

El PASSAPORT DE LLENGÜES, l'heu d'actualitzar de manera regular (per exemple, al final de cada quadrimestre o curs acadèmic) a mesura que evoluciona la vostra habilitat lingüística i creix la vostra experiència en l'ús de la llengua. La informació continguda en el PASSAPORT DE LLENGÜES serà de gran utilitat per a les persones que us puguen contractar o per a les institucions acadèmiques a les quals haureu demanat l'admissió. Us aconsellem que deseu en aquesta part del PEL els certificats que acrediten la vostra competència lingüística o la vostra experiència en l'ús de llengües que no siguin la o les maternes.

El PASSAPORT DE LLENGÜES registra totes les llengües que sabeu: la o les llengües que parleu a casa i qualsevol altra llengua que hàgeu après o que estiguen aprenent (i) de manera oficial (per exemple, en un centre d'ensenyament o una universitat) o (ii) de manera informal (per exemple, treballant a l'estiu a l'estranger o per contacte professional amb parlants nadius d'una llengua que no siga la materna).

El PASSAPORT DE LLENGÜES us permet avaluar el vostre nivell de coneixements i usos lingüístics fins un màxim de sis llengües, a més de la o les maternes, d'acord amb cinc destreses: ESCOLTAR, LLEGIR, INTERACCIÓ ORAL, PRODUCCIÓ ORAL I ESCRIURE. El PEL classifica la competència lingüística en sis nivells (de A1 a C2) d'acord amb una sèrie de descriptors establerts pel Consell d'Europa. Aquests descriptors s'apleguen en una graella d'autoavaluació, que utilitzen les persones titulars del PEL a tot Europa. Això vol dir que, si en algun moment voleu estudiar o treballar a l'estranger, les institucions acadèmiques o les empreses entendran fàcilment la informació que sobre les vostres habilitats lingüístiques figuren en el PASSAPORT DE LLENGÜES.

In the LANGUAGE PASSPORT you record your personal details, the languages you know, how well you know them, what qualifications and certificates you have obtained in them, and significant events in your experience of learning and using them.

You should update your LANGUAGE PASSPORT at regular intervals (e.g., at the end of each semester or academic year) as your language skills develop and your experience of using languages grows. The overview provided by the LANGUAGE PASSPORT will be very useful to potential employers or academic institutions to which you may seek admission. It is recommended that you also keep in this part of your ELP certificates that testify to your language proficiency or your experience of using languages other than your mother tongue(s).

The LANGUAGE PASSPORT records all the languages you know: the language(s) you speak at home and whatever languages you have learned or are learning (i) formally (e.g., at school or university) or (ii) informally (e.g., by taking a summer job abroad and working with native speakers of a language that is not your mother tongue).

The LANGUAGE PASSPORT allows you to assess how well you know and can use up to six languages other than your mother tongue(s) in terms of five skills: LISTENING, READING, SPOKEN INTERACTION, SPOKEN PRODUCTION, WRITING. In the ELP language proficiency is defined at six levels (A1 to C2) according to a set of descriptions drawn up by the Council of Europe. These are brought together in the self-assessment grid, which is used by ELP owners throughout Europe. This means that if in due course you want to study or work abroad, what your LANGUAGE PASSPORT says about your language skills will be easily understood by foreign educational institutions or employers.



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Passaport
de llengües
i
Language
Passport

PASSAPORT DE LLENGÜES

LANGUAGE PASSPORT



Llegiu atentament els descriptors dels nivells de competència associats a cada destresa en la graella d'autoavaluació. Per a cada llengua que hàgeu après anteriorment o que estiguen aprenent en l'actualitat, penseu quin nivell heu assolit en cada una de les cinc destreses. Per fer-ho, podeu consultar les llistes de control d'autoavaluació que us oferim en l'ANNEX: aquestes llistes us permetran interpretar i ampliar les descripcions que de manera escaïda conté la graella d'autoavaluació. Quan creieu que domineu completament un nivell, ombregeu la o les caselles corresponents i anoteu a sobre la data de l'autoavaluació. La vegada següent que actualitzeu el passaport, feu servir un color diferent per a l'ombrejat; així, podreu mostrar de manera més clara les successives etapes del vostre aprenentatge. Teniu en compte que és normal avançar més ràpidament en les destreses ESCOLTAR i LLEGIR que no en les d'INTERACCIÓ ORAL, PRODUCCIÓ ORAL i ESCRIURE. Tingueu en compte també que podeu ombrejar parcialment una casella si creieu que no heu assolit completament aquest nivell.

Les sis últimes pàgines del PASSAPORT DE LLENGÜES us permeten resumir tot el vostre aprenentatge de llengües i les vostres experiències interculturals, i també adjuntar tots els certificats i diplomes que hàgeu obtingut.

Read carefully through the descriptions of the proficiency levels for each skill in the self-assessment grid. For each language you have learned in the past or are learning at present, think what level you have achieved in relation to each of the five skills. In doing this you may find it helpful to consult the self-assessment checklists in the APPENDIX: they interpret and expand on the summary descriptions in the self-assessment grid. If you are satisfied that you have fully mastered a particular level, shade in the relevant box(es) and write over the shading the date of your self-assessment. The next time you update your passport, use a different colour for the shading: in this way you can more easily show the successive stages of your learning. Note that it is quite usual for LISTENING and READING to develop ahead of SPOKEN INTERACTION, SPOKEN PRODUCTION and WRITING. Note also that you can shade in part of a box if you think you are only part of the way towards achieving the level in question.

The last six pages of the LANGUAGE PASSPORT allow you to summarize all your language learning and intercultural experiences and to record any certificates or diplomas you have been awarded.





Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües
ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Passaport
de llengües
1
Language
Passport



COUNCIL CONSELL
OF EUROPE D'EUROPA

European Language Portfolio

Portafolis Europeu de Llengües

**El passaport de
llengües**

Language Passport



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües
ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Passaport
de llengües
1

*Language
Passport*

El Consell d'Europa és una organització intergovernamental, amb seu permanent a Estrasburg, França, la missió principal del qual és fomentar la unitat del continent i garantir la dignitat dels ciutadans europeus, assegurant el respecte pels nostres valors fonamentals: la democràcia, els drets humans i l'estat de dret.

The Council of Europe is an intergovernmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

Un dels seus principals objectius és promoure la consciència d'una identitat cultural europea i desenvolupar el coneixement mutu entre persones de cultures diferents. En aquest context, el Consell d'Europa coordina la introducció d'un PORTAFOLIS EUROPEU DE LLENGÜES que done suport i reconeixement a l'aprenentatge de les llengües i les experiències interculturals a tots els nivells.

One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

Contacte:

Divisió de Política Lingüística
Direcció General IV
Consell d'Europa, Estrasburg, França
web: www.culture.coe.int/lang

Contact:

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe, Strasbourg, France
Web site: http://www.coe.int/T/E/Cultural_Cooperation/education/Languages/Language_Policy/

© 2000, Consell d'Europa, Estrasburg, França

© 2000 Council of Europe, Strasbourg, France

Aquest Passaport de Llengües forma part del Portafolis Europeu de Llengües (PEL) expedit per:

This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by:

Acles
(Associació de Centres de Llengües de l'Ensenyament Superior)
en nom de / on behalf of

CercleS
(Confederació Europea de Centres de Llengües d'Ensenyament Superior /
European Confederation of Language Centres in Higher Education)
<http://www.cercles.org>



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL D'EUROPA

European Language Portfolio

Portafolis Europeu de Llengües

Portafolis Europeu de les Llengües: model acreditat núm.: 29.2002
European Language Portfolio: accredited model No: 29.2002

Concedit a / Awarded to

CercleS (Confederació Europea de Centres de Llengües d'Ensenyament Superior / European Confederation of Language Centres in Higher Education)

Aquest model ha estat elaborat d'acord amb els Principis i Directrius.
COMITÉ DIRECTIU D'EDUCACIÓ – COMITÉ DE VALIDACIÓ DEL PEL

This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE

Passaport
de llengües
2
Language
Passport

Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües
ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*



Passaport de Llengües

Language Passport



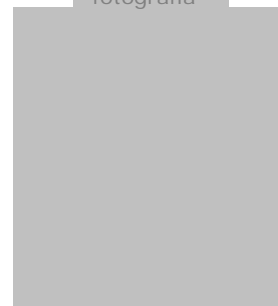
COUNCIL OF EUROPE CONSELL D'EUROPA

European Language Portfolio

Portafolis Europeu de les Llengües

Nom / Name:

fotografia



Aquest document recull les destreses, les qualificacions i les experiències lingüístiques de la persona titular. Forma part del Portafolis Europeu de les Llengües, el qual consisteix en un passaport, una biografia de llengües i un dossier que conté els materials que documenten i il·lustren les experiències i els resultats en l'aprenentatge i ús de llengües de la persona titular. Les destreses lingüístiques s'hi descriuen segons els nivells de competència presentats en el document *Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües: aprenentatge, ensenyament, avaluació*. L'escala es troba en aquest Passaport de Llengües (graella d'autoavaluació).

Aquest Passaport de Llengües està recomanat per a usuaris adults (16 anys o més).

El Passaport de Llengües conté la llista de llengües en les quals la persona titular té alguna competència. El contingut d'aquest Passaport de Llengües és el següent:

- un perfil de les destreses lingüístiques en relació amb el Marc Comú Europeu;
- un resum de l'aprenentatge de llengües i de les experiències interculturals;
- un registre dels certificats i diplomes.

Per saber més sobre els nivells de competència en diferents llengües, consulteu la pàgina web del Consell d'Europa:

<http://culture.coe.int/portfolio>

This document is a record of language skills, qualifications and experiences. It is part of a European Language Portfolio which consists of a Passport, a Language Biography and a Dossier containing materials which document and illustrate experiences and achievements. Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document "A Common European Framework of reference for languages: learning, teaching, assessment". The scale is illustrated in this Language Passport (Self-assessment grid).

This Language Passport is recommended for adult users (16+).

The Language Passport lists the languages that the holder has some competence in. The contents of this Language Passport are as follows:

- *a profile of language skills in relation to the Common European Framework;*
- *a résumé of language learning and intercultural experiences;*
- *a record of certificates and diplomas.*

For further information, guidance and the levels of proficiency in a range of languages, consult the Council of Europe web site:

<http://culture2.coe.int/portfolio>



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Passaport de llengües
3
Language Passport

Perfil de destreses lingüístiques

Profile of Language Skills



Llengua o llengües
maternes
Mother-tongue(s)

Altres llengües
Other languages

Autoavaluació
Self-assessment






 Escolltar
Listening






 Llegir
Reading






 Interacció oral
Spoken interaction






 producció oral
Spoken production






 Escriure
Writing






Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
<i>Ullengua language</i> Example Exemple							
							
							
							
							






Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Llengua <i>Language</i>		A1	A2	B1	B2	C1	C2
							
							
							
							
							

Quadre d'autoavaluació (© Consell d'Europa)



		A1	A2	B1	B2	C1	C2
E N T E N D R E	Escoltar 	Puc reconèixer paraules habituals i expressions molt bàsiques relatives a mi mateix, a la família i a l'entorn concret i immediat, quan la gent parla a poc a poc i clarament.	Puc entendre frases i el vocabulari més freqüent sobre els temes d'interès personal més immediat (informació personal i familiar molt bàsica, compres, lloc de residència, feina). Puc copsar la idea principal de missatges i avisos breus, clars i senzills.	Puc entendre les idees principals d'un discurs estàndard clar sobre assumptes quotidians que tenen lloc a la feina, a l'escola, durant el temps de lleure, etc. Puc entendre la idea principal de molts programes de ràdio o televisió que tracten temes actuals o assumptes d'interès personal o professional, quan l'emissor parla de manera relativament lenta i clara.	Puc entendre discursos i conferències extensos i seguir fins i tot línies argumentals complexes, sempre que el tema em siga relativament conegut. Puc entendre la major part de les notícies de la televisió i els programes sobre temes d'actualitat. Puc entendre gairebé totes les pel·lícules en què s'utilitza un nivell de llengua estàndard.	Puc entendre discursos extensos fins i tot quan no estan clarament estructurats i quan les relacions són només implícites i no s'assenyalen explícitament. Puc entendre sense gaire esforç els programes de televisió i les pel·lícules.	No tinc cap dificultat a entendre qualsevol tipus de llengua parlada, ja siga en viu com a través d'un mitjà de comunicació, encara que tinga lloc a la velocitat d'un parlant nadiu, sempre que haja tingut temps per familiaritzar-me amb l'accent.
	Llegir 	Puc comprendre noms habituals, paraules i frases molt senzilles, per exemple les que hi ha en rètols, cartells i catàlegs.	Puc llegir textos molt breus i senzills. Puc trobar informació específica i previsible en escrits senzills i quotidians, com ara anuncis publicitaris, prospectes, menús i horaris, i entendre cartes personals breus i senzilles.	Puc entendre textos redactats principalment en una llengua d'ús habitual i quotidiana o relacionada amb la feina. Puc entendre la descripció de fets, sentiments i desitjos en cartes personals.	Puc llegir articles i informes sobre problemes contemporanis en què els autors adopten postures o punts de vista concrets. Puc entendre la prosa literària contemporània.	Puc entendre textos llargs i complexos de caire literari o basats en fets, i apreciar-ne les variacions d'estil. Puc entendre articles especialitzats i instruccions tècniques llargues, encara que no tinguin relació amb la meua especialitat.	Puc llegir sense esforç gairebé totes les formes de la llengua escrita, incloent-hi textos abstractes i estructuralment o lingüísticament complexos, com ara manuals, articles especialitzats i obres literàries.
P A R L A R	Interacció oral 	Puc participar, de manera simple, en una conversa, sempre que l'altra persona estiga disposada a repetir el que ha dit o a dir-ho amb unes altres paraules i a una velocitat més lenta, i m'ajude a expressar el que intente dir. Puc formular preguntes i respondre qüestions simples sobre temes de necessitat immediata o assumptes molt habituals.	Puc comunicar-me en tasques senzilles i habituals que requereixen un intercanvi d'informació simple i directe sobre activitats i assumptes habituals. Puc participar en intercanvis socials molt breus, encara que, en general, no comprega prou per mantenir i seguir la conversa.	Puc desear-me'n en gairebé totes les situacions que poden sorgir quan viatge a un lloc on es parla la llengua. Puc prendre part sense preparació en una conversa que tracte temes habituals o d'interès personal o que tinguin relació amb la vida quotidiana (per exemple, família, aficions, feina, viatges i fets d'actualitat).	Puc comunicar-me amb certa fluïdesa i espontaneïtat, cosa que possibilita la comunicació normal amb parlants nadius. Puc prendre part activa en debats o discussions desenvolupats en contextos familiars, explicant i defensant els meus punts de vista.	Puc expressar-me fluidament i espontàniament sense haver de buscar de manera gaire evident les expressions adients. Puc fer servir la llengua amb flexibilitat i eficàcia per a fins socials i professionals. Puc formular idees i opinions amb precisió i relacionar amb destresa les meues intervencions amb les dels altres interlocutors.	Puc prendre part sense esforç en qualsevol conversa o debat i fer servir de manera apropiada modismes, frases fetes i expressions col·loquials. Puc expressar-me amb fluïdesa i transmetre matisos subtils de sentit amb precisió. Si tinc un problema, puc fer marxa enrere i esmenar la situació amb prou habilitat, de manera que els altres no se n'adonen.
	Producció oral 	Puc fer servir expressions i frases senzilles per descriure el lloc on visc i les persones que conec.	Puc fer servir una sèrie d'expressions i frases per descriure amb termes senzills la meua família i altres persones, les meues condicions de vida, la meua formació educativa i la meua feina actual o més recent.	Puc enllaçar frases de manera senzilla per tal de descriure experiències i fets, somnis, esperances i objectius. Puc raonar i explicar breument les meues opinions i projectes. Puc narrar una història o explicar la trama d'un llibre o pel·lícula, i descriure les meues reaccions.	Puc presentar descripcions clares i detallades sobre una àmplia gamma de temes relacionats amb el meu camp d'interès. Puc explicar un punt de vista sobre un tema exposant els avantatges i els inconvenients de les diverses opcions.	Puc presentar descripcions clares i detallades sobre temes complexos que incloquen altres temes, desenvolupant punts concrets i acabant amb una conclusió apropiada.	Puc presentar descripcions o arguments de manera clara i fluida amb un estil adequat al context i amb una estructura lògica i efectiva que ajude l'oient a fixar-se en les idees importants i a recordar-les.
E S C R I U R E	Escriure 	Puc escriure una postal curta i senzilla, per exemple per enviar felicitacions. Puc omplir formularis amb dades personals, per exemple el nom, la nacionalitat i l'adreça en una fitxa de registre d'un hotel.	Puc escriure notes i missatges breus i senzills sobre les meues necessitats immediates. Puc escriure cartes personals molt senzilles, per exemple d'agraïment per alguna cosa.	Puc escriure textos senzills i ben enllaçats sobre temes que em són familiars o del meu interès. Puc escriure cartes personals que descriguin experiències i impressions.	Puc escriure textos clars i detallats sobre un ampli ventall de temes relacionats amb els meus interessos. Puc escriure redaccions o informes que transmeten informació o donen raons a favor o en contra d'un punt de vista concret. Puc escriure cartes que destaquen la importància que per a mi tenen determinats esdeveniments i experiències.	Puc expressar-me en textos clars i ben estructurats en què expose punts de vista de certa extensió. Puc escriure sobre temes complexos en cartes, redaccions o informes, i ressaltar-hi els aspectes que considere importants. Puc seleccionar l'estil més apropiat al destinatari.	Puc escriure textos clars i fluïds en un estil apropiat. Puc escriure cartes, informes o articles complexos que presenten arguments amb una estructura lògica i efectiva que ajude l'oient a fixar-se en les idees importants i a recordar-les. Puc escriure resums i ressenyes d'obres literàries o de caire professional o literari.

Self-assessment grid (© Council of Europe)



		A1	A2	B1	B2	C1	C2
U N D E R S T A N D I N G	Listening 	I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g., very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
	Reading 	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
S P E A K I N G	Spoken Interaction 	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g., family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	Spoken Production 	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
W R I T I N G	Writing 	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

Resum de les experiències lingüístiques i interculturals

Summary of language learning and intercultural experiences



Nom / Name _____

→1 Fins a 1 any / Up to 1 year →3 Fins a 3 anys / Up to 3 years →5 Fins a 5 anys / Up to 5 years 5→ Més de 5 anys / Over 5 years

Llengua: Language:																								
Aprentatge i ús de la llengua en un país/regió on no es parla: Language learning and use in country / region where the language is not spoken:	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→
Ensenyament primari / secundari / professional Primary / secondary / vocational education																								
Ensenyament superior Higher education																								
Ensenyament d'adults Adult education																								
Altres cursos Other courses																								
Utilització habitual al lloc de treball Regular use in the workplace																								
Contactes habituals amb parlants de la llengua Regular contact with speakers of the language																								
Altres Other																								
Informacions complementàries referides a experiències lingüístiques i interculturals Further information on language and intercultural experiences																								

Resum de l'aprenentatge de llengües i de les experiències interculturals

Summary of language learning and intercultural experiences



Nom / Name _____

→1 Fins a 1 mes / Up to 1 month →3 Fins a 3 mesos / Up to 3 months →5 Fins a 5 mesos / Up to 5 months 5→ Més de 5 mesos / Over 5 months

Llengua: Language:																								
Estades en una regió on es parla la llengua: Stays in a region where the language is spoken:	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→
Participació en classes de llengua Attending a language course																								
Ús de la llengua en estudis o formació Using the language for study or training																								
Ús de la llengua a la feina Using the language at work																								
Altres cursos Other																								
Informacions complementàries referides a experiències lingüístiques i interculturals Further information on language and intercultural experiences																								

BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA

LANGUAGE BIOGRAPHY



És en aquesta part del Portafolis Europeu de les Llengües (PEL) on heu de registrar regularment la vostra experiència d'aprenentatge i ús d'altres llengües que no siguin la o les maternes. Contràriament al PASSAPORT DE LLENGÜES, que convé posar al dia una o dues vegades l'any, la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA està dissenyada perquè pugueu fer un seguiment del vostre aprenentatge de llengües dia a dia.

This part of the ELP is where you record your ongoing experience of learning and using languages other than your mother tongue(s). Unlike the LANGUAGE PASSPORT, which you should update once or twice a year, the LANGUAGE BIOGRAPHY is designed to accompany your language learning from day to day.

La BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA consta de dues parts, que es corresponen amb els seus dos objectius complementaris:

1. En la primera part heu de registrar la vostra experiència d'aprenentatge i ús d'una o més d'una llengua segona/estrangera, però d'una manera més detallada que no és possible fer en el PASSAPORT DE LLENGÜES. Proporciona un marc on podreu compilar el vostre perfil personal d'aprenent o usuari d'una o més d'una llengua segona/estrangera.
2. La segona part té a veure amb la llengua o llengües que estúdieu actualment, ja siga dins o fora de la universitat, de manera oficial (per exemple, assistint a classes d'idiomes) o no oficial (per exemple, treballant o socialitzant-vos amb parlants nadius de la llengua o llengües en qüestió).

The LANGUAGE BIOGRAPHY is divided into two parts, which correspond to its two complementary purposes:

1. The first part records your experience of learning and using second/foreign languages, but in greater detail than is possible in the LANGUAGE PASSPORT. It provides a framework within which you can gradually compile a profile of yourself as a learner and user of second/foreign languages.
2. The second part is concerned with the language(s) you are learning at present, whether inside or outside the university, formally (e.g., by attending classes) or informally (e.g., by working or socializing with native speakers of the language(s) in question).

Organització de la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA

Segurament utilitzareu més d'una vegada moltes de les pàgines de la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA. Per aquesta raó, us recomanem que guardeu els originals en un lloc segur i que en feu les còpies que necessiteu.

És probable que us resulte útil crear una subsecció diferent per a cadascuna de les llengües que heu après o que esteu estudiant actualment. Això, és especialment útil en la segona part de la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA.

Com que el PEL pretén mostrar el que podeu fer en la llengua o llengües segona/estrangera que coneixeu, us aconsellem que redacteu, sempre que siga possible, les entrades en la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA en la llengua a què fan referència.

Organizing your LANGUAGE BIOGRAPHY

You will probably need to use most of the pages in the LANGUAGE BIOGRAPHY more than once. For this reason it is suggested that you keep the originals in a safe place and make copies of them as necessary.

You will probably find it helpful to create a different sub-section for each of the languages you have learnt or are currently learning. This applies especially to the second part of the LANGUAGE BIOGRAPHY.

Because the ELP aims to show what you can do in the second/foreign languages you know, it is recommended that if at all possible you write entries in the LANGUAGE BIOGRAPHY in the language to which they refer.



Experiència d'aprenentatge i ús d'una o de més d'una llengua segona/estrangera

La primera part de la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA consta de cinc tipus de pàgines:

1. Una pàgina introductòria perquè hi consigneu una descripció general de la vostra experiència d'aprenentatge i ús de la o les llengües segones/estrangeres, a més d'un currículum centrat exclusivament en les llengües.
2. Una pàgina perquè hi ressenyeu les experiències d'aprenentatge que particularment més valoreu i que més us hagen marcat.
3. Una pàgina perquè hi ressenyeu les vostres experiències relatives a períodes de residència, d'estudis, o de feina a l'estranger.
4. Una pàgina perquè ressenyeu quina ha estat la vostra relació amb els aspectes culturals associats a la o les llengües segones/estrangeres que coneixeu (per exemple: cinema, teatre, dansa, art i arquitectura, premsa i revistes, ràdio i televisió, novel·la i poesia, moda, gastronomia).
5. Una pàgina perquè hi ressenyeu qualsevol llengua "patrimonial" que conegueu (per exemple, la llengua o les llengües dels immigrants que arriben a un nou país, les llengües de les minories ètniques, les llengües utilitzades en el context de les celebracions religioses o en festivals culturals).

Les llengües que apreneu actualment

La segona part de la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA serveix per anotar els vostres objectius actuals d'aprenentatge de llengües, controlar els vostres progressos en l'aprenentatge i centrar-vos en l'evolució de les vostres destreses d'aprenentatge. Consta de dos tipus de pàgines:

1. Una pàgina perquè hi anoteu el vostre pròxim objectiu d'aprenentatge i en registreu els progressos. A l'hora de fixar els objectius d'aprenentatge, podeu usar la graella d'autoavaluació del PASSAPORT DE LLENGÜES per determinar el vostre nivell en el Marc Comú de Referència del Consell d'Europa; també podeu fer servir les llistes de control per a la fixació d'objectius i d'autoavaluació de l'ANNEX per tal de definir el vostre objectiu d'aprenentatge de manera més precisa.
2. Dues pàgines que tenen a veure amb l'aprendre a aprendre i que se centren en els diversos aspectes del procés d'aprenentatge de llengües.

Experience of learning and using second/foreign languages

The first part of the LANGUAGE BIOGRAPHY contains five kinds of pages:

1. An introductory page on which you compile a summary of your experience of learning and using second/foreign languages, a curriculum vitae that focuses exclusively on language.
2. A page for writing about language learning experiences that you particularly value and/or that made an especially strong impression on you.
3. A page for writing about periods of residence, study or work experience abroad.
4. A page for writing about ways in which you have engaged with the culture(s) associated with the second/foreign language(s) you know (e.g., film, theatre, dance; art and architecture; newspapers and magazines; radio and television; novels and poetry; fashion; cuisine).
5. A page for writing about any "heritage" languages you know (e.g., languages that immigrants bring with them to a new country; languages of ethnic minorities; languages used for purposes of religious observance or in cultural festivals).

Languages you are learning at present

The second part of the LANGUAGE BIOGRAPHY is where you write down your current language learning targets, monitor your learning progress, and focus on the development of your language learning skills. It contains two kinds of pages:

1. A page on which you write down your next learning target and record your progress in achieving it. When setting learning targets, you can use the self-assessment grid in the LANGUAGE PASSPORT to locate yourself on the Council of Europe's common reference levels; and you can use the goal-setting and self-assessment checklists in the APPENDIX to formulate your learning target more precisely.
2. Two pages that are concerned with learning to learn and focus on different aspects of the language learning process.

Resum de les meues experiències en aprenentatge i ús de llengües segones/estrangeres

Summary of my experience of learning and using second/foreign languages



LLENGUA <i>LANGUAGE</i>	PERÍODE D'APRENTATGE (DES DE – FINS A) <i>PERIOD OF LEARNING</i> (FROM – TO)	LLOC DE L'APRENTATGE (CENTRE ESCOLAR, FORMACIÓ ESPECIAL, CENTRE OFICIAL, ETC.) <i>CONTEXT OF LEARNING</i> (school, special course, informal etc.)



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Biografia lingüística
1
Language Biography

LLENGUA <i>LANGUAGE</i>	PERÍODE D'APRENTATGE (DES DE – FINS A) PERIOD OF LEARNING <i>(FROM – TO)</i>	LLOC DE L'APRENTATGE (CENTRE ESCOLAR, FORMACIÓ ESPECIAL, CENTRE OFICIAL, ETC.) CONTEXT OF LEARNING <i>(school, special course, informal etc.)</i>

El meu pròxim objectiu en l'aprenentatge de llengües



Llengua	
Objectiu d'aprenentatge (Feu servir la graella d'autoavaluació del Passaport de Llengües i les llistes de control de l'Annex a fi de formular el vostre pròxim objectiu en l'aprenentatge de llengües amb la màxima precisió)	
Quant de temps puc dedicar cada dia/setmana a aquest objectiu?	
Quan tinc la intenció de començar?	Quan tinc pensat acabar?
Com pretenc assolir aquest objectiu? Per exemple, puc treballar sol o necessite treballar amb unes altres persones?	
Quin material necessite?	
Com sabré si he assolit o no l'objectiu? (Per exemple, he de passar una prova o he de preparar una prova i corregir-me jo mateix? O necessite l'ajuda del meu professor, d'un altre aprenent o d'un parlant nadiu per avaluar-me? Puc confiar completament en el meu criteri?)	
Revisió del progrés de l'aprenentatge en la data fixada o en una data propera: He assolit l'objectiu? Al llarg del treball realitzat per assolir l'objectiu, he après alguna cosa nova sobre (i) la llengua meta o (ii) l'aprenentatge de llengües? Com utilitzaré els coneixements que he adquirit?	



My next language learning target



Language	
Learning target (Use the self-assessment grid in the language passport and the checklists in the appendix to formulate your next learning target as precisely as possible.)	
How much time can I devote each day/week to achieving my target?	
When shall I begin?	When do I plan to finish?
How do I intend to achieve my target? For example, can I work alone or do I need to work with other people?	
What learning materials do I need?	
How shall I know whether or not I have achieved my target? (For example, can I take a test or set and correct a test for myself? Or shall I need to ask my teacher, another learner or a native speaker to assess me? Or can I depend entirely on my own judgement?)	
Review of learning progress on or near my target date: Have I achieved my target? In working towards my target have I learnt anything new about (i) the target language or (ii) language learning? What am I going to do with what I have learned?	



Aprendre a aprendre



COUNCIL OF EUROPE CONSELL D'EUROPA
European Language Portfolio
Portafolis Europeu de les Llengües

Les quatre llistes de control que s'especifiquen tot seguit se centren en els diversos aspectes del procés d'aprenentatge de llengües. S'han concebut per ajudar-vos a reconèixer els vostres punts forts com a estudiants d'idiomes i per determinar alguns objectius personals que us ajudaran a perfeccionar les vostres destreses lingüístiques. Haureu de revisar les llistes de control a intervals regulars (potser cada vegada que assoliu un objectiu d'aprenentatge; almenys una vegada per trimestre o per semestre). Marqueu les caselles i poseu-hi la data per tal de seguir el vostre progrés. Us serà d'utilitat aprofundir alguns elements de les llistes de control amb el professor i/o amb altres estudiants.

ACTITUD I MOTIVACIÓ

Puc...

	<i>Mai</i> (√)	<i>De vegades</i> (√)	<i>Sempre</i> (√)	Nou objectiu (√)	Objectiu assolit (data)
<i>analitzar i debatre allò que em motiva a aprendre?</i>					
<i>reflexionar de manera constructiva sobre les diverses tasques de l'aprenentatge?</i>					
<i>utilitzar estratègies eficaces per concentrar-me en les tasques de l'aprenentatge?</i>					
<i>adoptar una actitud positiva davant les tasques que no m'agraden?</i>					
<i>fer un ús eficaç de la meua programació setmanal?</i>					

ACTIVITATS GENERALS DE L'APRENTATGE

Puc...

	<i>Mai</i> (√)	<i>De vegades</i> (√)	<i>Sempre</i> (√)	Nou objectiu (√)	Objectiu assolit (data)
<i>identificar generalment els meus punts forts i febles en la llengua meta?</i>					
<i>identificar els meus punts forts i febles de l'aprenentatge?</i>					
<i>analitzar les exigències de la llengua i de l'aprenentatge en una tasca d'aprenentatge determinada?</i>					
<i>determinar els objectius d'aprenentatge a curt termini?</i>					
<i>identificar els mitjans/materials adients per a l'aprenentatge?</i>					
<i>establir una programació dels meus objectius d'aprenentatge?</i>					
<i>avaluar els meus progressos en relació amb aquests objectius?</i>					
<i>fer servir els materials de referència de manera eficaç (diccionaris, gramàtiques, etc.)?</i>					
<i>utilitzar estratègies eficaces per aprendre i memoritzar les noves informacions?</i>					



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002

Biografia lingüística
13
Language Biography

The four checklists that follow focus on different aspects of the language learning process. They are designed to help you identify your existing strengths as a language learner and set personal targets for developing your learning skills. The checklists should be reviewed at intervals (perhaps each time you achieve a learning target; certainly once every term or semester). Use a combination of ticks and dates to plot your progress. You will probably find it helpful to discuss some elements in the checklists with your teacher and/or with other learners

ATTITUDE AND MOTIVATION

Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
<i>analyse and discuss my motivation for learning?</i>					
<i>think positively about different learning tasks?</i>					
<i>use effective strategies to concentrate on learning tasks?</i>					
<i>adopt a positive attitude to tasks that I do not enjoy?</i>					
<i>make effective use of my weekly timetable</i>					

GENERAL LEARNING ACTIVITIES

Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
<i>identify my strengths and weaknesses in the target language generally?</i>					
<i>identify my learning strengths and weaknesses?</i>					
<i>analyse the language and learning demands of a particular learning assignment?</i>					
<i>set short-term learning objectives?</i>					
<i>identify suitable media/materials for learning?</i>					
<i>plan a timescale for my learning objectives?</i>					
<i>assess my progress in relation to these objectives?</i>					
<i>use reference materials effectively (dictionary, grammar etc.)?</i>					
<i>use effective strategies to learn and memorize new information?</i>					

ACTIVITATS ESTRUCTURADES D'APRENTATGE

Puc...

	<i>Mai</i> (√)	<i>De vegades</i> (√)	<i>Sempre</i> (√)	Nou objectiu (√)	Objectiu assolit (data)
<i>recordar les paraules i els conceptes clau?</i>					
<i>prendre apunts útils a partir de textos i classes?</i>					
<i>categoritzar el vocabulari nou?</i>					
<i>organitzar els materials d'aprenentatge per tema, concepte, etc.?</i>					
<i>fer un esquema o una representació mental d'una intervenció oral o d'un document escrit?</i>					
<i>analitzar i editar un esborrany per escrit?</i>					
<i>aprofitar les correccions per avançar en l'aprenentatge?</i>					
<i>practicar la pronúncia i l'entonació amb bons resultats?</i>					

ACTIVITATS EN GRUP

Puc...

	<i>Mai</i> (√)	<i>De vegades</i> (√)	<i>Sempre</i> (√)	Nou objectiu (√)	Objectiu assolit (data)
<i>aprendre del treball realitzat amb unes altres persones?</i>					
<i>contribuir al treball en equip?</i>					
<i>assumir les meues responsabilitats en un grup de treball?</i>					
<i>ajudar a identificar i assignar funcions específiques en un grup de treball?</i>					



FORMAL LEARNING ACTIVITIES

Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
identify key words and concepts?					
take effective notes from texts and lectures?					
categorize new vocabulary?					
organize learning materials by topic, theme etc.?					
make a schematic plan of or "mind-map" an oral or written presentation?					
analyse and edit a first written draft?					
use corrections to advance my learning?					
practise pronunciation and intonation with good results?					

COLLABORATIVE ACTIVITIES

Can I ...

	Never (✓)	Sometimes (✓)	Always (✓)	New target (✓)	Target achieved (date)
learn from working with others?					
contribute to a working group?					
carry out my responsibilities in a working group?					
help to identify and assign particular roles in a working group?					



En aquesta part del PEL, hi desareu:

1. exemples del que sabeu fer en cada una de les llengües segones/estrangeres que coneixeu;
2. material de suport a l'aprenentatge de la llengua que estudeu (per exemple: detalls dels requisits exigits per realitzar un curs, llistes del vocabulari que necessiteu aprendre, retalls de periòdics o revistes importants per al projecte en curs, altres projectes de diferent tipus)

El DOSSIER, el podeu organitzar al vostre gust. De la mateixa manera que en la BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA, probablement us serà útil crear una subsecció diferent per a cada una de les llengües segones/estrangeres que coneixeu. També us pot ser útil començar cada subsecció amb una taula de continguts.

Si teniu material pertinent per al DOSSIER en format àudio, vídeo o digital, inseriu-hi una pàgina que describa breument el material en qüestió.

Reviseu regularment els continguts del DOSSIER i no oblideu eliminar-ne qualsevol material que ja no forme part del vostre nivell de competència ni dels objectius actuals del vostre aprenentatge de llengües.

This part of the ELP is where you keep

1. *examples of what you can do in the second/foreign languages you know*
2. *material that supports your current language learning (e.g., details of course requirements, lists of vocabulary you need to learn, newspaper or magazine cuttings relevant to project work in progress, drafts of various kinds)*

It is for you to decide how exactly to organize your DOSSIER. As with the LANGUAGE BIOGRAPHY, you will probably find it useful to create a different sub-section for each of the second/foreign languages you know. You may also find it useful to begin each sub-section with a table of contents.

If some of the material relevant to your DOSSIER is in audio, video or digital form, insert a page in the DOSSIER briefly describing the material in question.

Regularly review the contents of the DOSSIER, removing items that no longer represent your proficiency level or your current language learning concerns.

Les llistes de control d'aquest annex s'han inspirat en les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu de Referència (© Consell d'Europa 2001). Per a les activitats d'escoltar, llegir, interacció oral, producció oral i escriure, aquestes llistes amplien els descriptors resumits que figuren en la graella d'autoavaluació del passaport de les llengües.

Podeu utilitzar aquestes llistes de control per avaluar el vostre nivell de competència actual, per determinar els objectius d'aprenentatge i per seguir el vostre progrés. Per a cada llengua que estudieu, us serà d'utilitat fotocopiar la pàgina o les pàgines de les llistes de control corresponents a la vostra o les vostres destreses i al vostre nivell de competència, i inserir-les en la vostra biografia lingüística al costat de la pàgina o les pàgines en què haureu anotat el vostre pròxim objectiu d'aprenentatge.

Observeu que les llistes de control no pretenen ser exhaustives. Per a cada nivell de competència, podeu especificar unes altres tasques o activitats (ho podeu fer als espais en blanc que hi ha al final de cada secció). No cal haver realitzat totes les tasques o activitats de la llista per adquirir el nivell en qüestió. Si, per exemple, ja heu enllestit un 80% de les tasques incloses en la llista per al A2 "INTERACCIÓ ORAL", probablement haureu assolit aquest nivell en els termes de la graella d'autoavaluació del passaport de les llengües.

The checklists in this appendix are derived from the illustrative scales in the Common European Framework of Reference (© Council of Europe 2001). For the activities of listening, reading, spoken interaction, spoken production and writing they expand on the summary descriptions contained in the self-assessment grid in the language passport.

You can use these checklists to assess your current level of proficiency, set learning goals, and monitor your progress. For each language you are learning, you will probably find it useful to photocopy the page(s) of checklists relevant to your target skill(s) and proficiency level and insert them in your language biography next to the page(s) on which you write down your next learning target.

Note that the checklists do not pretend to be exhaustive. For each proficiency level other tasks or activities can be specified (you can add your own in the blank spaces at the end of each section). It is not necessary to be able to perform all the tasks or activities listed in order to achieve the level in question. If, for example, you can already perform about 80% of the items on the list for A2 SPOKEN INTERACTION, you have probably achieved that level in terms of the self-assessment grid in the language passport.

Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **ESCOLTAR**

Aquesta llista de control de la destresa "ESCOLTAR" s'inspira en exemples de les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu. Feu servir aquesta llista de control per: a) determinar objectius personals d'aprenentatge i b) registrar els progressos a mesura que s'assoleixen els objectius. Trieu els criteris d'avaluació que voleu utilitzar en les tres columnes de la dreta, i anoteu la data quan avaluau els progressos. Per exemple:

Puc fer això *amb molta ajuda, **amb poca ajuda, ***sense ajuda

Puc fer això *amb dificultat, **en circumstàncies normals, ***fàcilment en qualsevol context.

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell A1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre paraules i expressions bàsiques sobre mi i la meua família, quan em parlen a poc a poc i amb claredat				
Puc entendre instruccions, ordres i comentaris senzills				
Puc entendre el nom d'objectes quotidians del meu entorn immediat				
Puc entendre salutacions bàsiques i fórmules rutinàries (per ex., per favor, gràcies)				
Puc entendre preguntes bàsiques sobre mi, quan em parlen a poc a poc i amb claredat				
Puc entendre nombres i preus				
Puc entendre els dies de la setmana i els mesos de l'any				
Puc entendre l'hora i la data				

Nivell A2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre el que em diuen en una conversa senzilla i quotidiana, quan em parlen a poc a poc i amb claredat				
Puc entendre paraules i expressions quotidianes relacionades amb temes del meu entorn immediat (per ex., la família, la vida d'estudiant, l'entorn pròxim, la feina)				
Puc entendre paraules i expressions de la vida quotidiana referides a àmbits que m'interessen personalment (per ex., aficions, vida social, vacances, música, televisió, cinema, viatges)				
Puc copsar la idea principal de missatges i avisos enregistrats, si l'expressió és clara i senzilla (per ex., al telèfon, en una estació)				
Puc entendre expressions, preguntes i informacions senzilles referides a necessitats individuals bàsiques (per ex., anar de compres, menjar fora, visitar el metge)				
Puc seguir indicacions senzilles (per ex., com anar de A a B a peu o amb un transport públic)				
Generalment, puc identificar el tema d'una conversa que té lloc al voltant meu, si la gent parla a poc a poc i amb claredat				
Puc seguir la successió de notícies sobre fets d'un informatiu de la televisió i fer-me'n una idea general del contingut				
Puc identificar la idea principal de les notícies d'un informatiu de la televisió relacionades amb fets, accidents, etc., si hi ha suport visual				



Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  LISTENING

This is a checklist of **LISTENING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this *with a lot of help, **with a little help, *** on my own

I can do this *with a lot of effort, **under normal circumstances, ***easily in any context

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level A1	My next goal	*	**	***
I can understand basic words and phrases about myself and my family when people speak slowly and clearly				
I can understand simple instructions, directions and comments				
I can understand the names of everyday objects in my immediate environment				
I can understand basic greetings and routine phrases (e.g., please, thank you)				
I can understand simple questions about myself when people speak slowly and clearly				
I can understand numbers and prices				
I can understand days of the week and months of the year				
I can understand times and dates				


Level A2	My next goal	*	**	***
I can understand what people say to me in simple everyday conversation when they speak slowly and clearly				
I can understand everyday words and phrases relating to areas of immediate personal relevance (e.g., family, student life, local environment, employment)				
I can understand everyday words and phrases relating to areas of personal interest (e.g., hobbies, social life, holidays, music, TV, films, travel)				
I can grasp the essential elements of clear simple messages and recorded announcements (e.g., on the telephone, at the railway station)				
I can understand simple phrases, questions and information relating to basic personal needs (e.g., shopping, eating out, going to the doctor)				
I can follow simple directions (e.g., how to get from X to Y) by foot or public transport				
I can usually identify the topic of conversation around me when people speak slowly and clearly				
I can follow changes of topic in factual TV news items and form an idea of the main content				
I can identify the main point of TV news items reporting events, accidents, etc., if there is visual support				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  ESCOLTAR

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell B1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc seguir l'essencial d'una conversa quotidiana, si em parlen amb claredat i en llengua estàndard				
Puc entendre informació poc complicada sobre fets quotidians, o temes relacionats amb els estudis o la feina, reconeixent-ne el missatge general i els detalls específics, a condició que l'articulació siga clara i l'accent em siga familiar.				
Puc entendre les idees principals d'una discussió sobre temes que em són familiars en situacions quotidianes, quan la conversa es desenvolupa en llengua estàndard				
Puc seguir una conferència o una xerrada que tinga relació amb els meus estudis o amb la meua professió, si estic familiaritzat amb el tema i si la intervenció és poc complicada i està ben estructurada				
Puc copsar els elements principals dels butlletins de notícies de la ràdio i del material d'àudio enregistrat, sobre temes que em són familiars, si són expressats amb claredat i en llengua estàndard				
Puc seguir un gran nombre de programes de televisió sobre temes d'interès personal o cultural, si són emesos en llengua estàndard				
Puc seguir moltes pel·lícules en què l'acció i la imatge il·lustra bona part de l'argument, sempre que la llengua utilitzada siga clara i poc complicada				
Puc seguir indicacions, missatges i informacions detallats (per ex., l'organització d'un viatge, un butlletí meteorològic enregistrat o un missatge de contestador)				
Puc entendre informacions tècniques senzilles, com ara instruccions de funcionament d'aparells d'ús quotidià				

Nivell B2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre la llengua parlada estàndard, sobre temes que em són familiars o no, en situacions de la vida quotidiana, fins i tot en ambients amb soroll				
Puc, amb una mica d'esforç, copsar bona part del que es diu al meu voltant, però em resulta difícil seguir una conversa entre dos parlants nadius que no modifiquen de cap manera el seu llenguatge				
Puc entendre anuncis i missatges sobre temes concrets i abstractes, articulats a un ritme normal en llengua estàndard				
Puc seguir xerrades extenses en llengua estàndard sobre temes culturals, interculturals i socials (per ex., tradicions, mitjans de comunicació, estil de vida, la UE)				
Puc entendre línies argumentals complexes, sempre que estiguen clarament indicades i que el tema em siga relativament familiar				
Puc seguir l'essencial de conferències, xerrades, informes i altres formes de presentacions acadèmiques o professionals del meu camp de coneixements				
Puc seguir la majoria d'informatius, documentals, entrevistes i debats televisius, i la majoria de les pel·lícules en llengua estàndard				
Puc seguir la majoria dels programes de ràdio i del material d'àudio, emès en llengua estàndard, i identificar l'estat d'ànim, el to, etc. de l'interlocutor				
Sóc sensible a les expressions dels sentiments i de les actituds (per ex., de crítica, d'ironia, de suport, de desimboltura, de desaprovació)				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
3
ESCOLTAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  LISTENING

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can follow the gist of everyday conversation when people speak clearly to me in standard dialect</i>				
<i>I can understand straightforward factual information about everyday, study- or work-related topics, identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent.</i>				
<i>I can understand the main points of discussions on familiar topics in everyday situations when people speak clearly in standard dialect</i>				
<i>I can follow a lecture or talk within my own academic or professional field, provided the subject matter is familiar and the presentation straightforward and clearly structured</i>				
<i>I can catch the main elements of radio news bulletins and recorded audio material on familiar topics delivered in clear standard speech</i>				
<i>I can follow many TV programmes on topics of personal or cultural interest broadcast in standard dialect</i>				
<i>I can follow many films in which visuals and action carry much of the storyline, when the language is clear and straightforward</i>				
<i>I can follow detailed directions, messages and information (e.g., travel arrangements, recorded weather forecasts, answering-machines)</i>				
<i>I can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment.</i>				


Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can understand standard spoken language on both familiar and unfamiliar topics in everyday situations even in a noisy environment</i>				
<i>I can with some effort catch much of what is said around me, but may find it difficult to understand a discussion between several native speakers who do not modify their language</i>				
<i>I can understand announcements and messages on concrete and abstract topics spoken in standard dialect at normal speed</i>				
<i>I can follow extended talks delivered in standard dialect on cultural, intercultural and social issues (e.g., customs, media, lifestyle, EU)</i>				
<i>I can follow complex lines of argument, provided these are clearly signposted and the topic is reasonably familiar</i>				
<i>I can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic or professional presentation in my field</i>				
<i>I can follow most TV news programmes, documentaries, interviews, talk shows and the majority of films in standard dialect</i>				
<i>I can follow most radio programmes and audio material delivered in standard dialect and identify the speaker's mood, tone, etc.</i>				
<i>I am sensitive to expressions of feeling and attitudes (e.g., critical, ironic, supportive, flippant, disapproving)</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **ESCOLTAR**

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell C1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc seguir discursos extensos, fins i tot quan no estan clarament estructurats i quan les relacions entre les idees hi són només implícites i no explícitament indicades				
Puc reconèixer un gran nombre d'expressions idiomàtiques i de col·loquialismes, i identificar els canvis de registre				
Puc entendre prou la llengua per seguir un discurs extens sobre temes abstractes o complexos d'interès acadèmic o professional, encara que necessite que em confirmen ocasionalment alguns detalls, especialment si no estic familiaritzat amb l'accent				
Puc seguir fàcilment intervencions de terceres persones en una discussió o debat, fins i tot si els temes tractats són abstractes o no hi estic familiaritzat				
Puc seguir, amb bastant facilitat, la majoria de les conferències, discussions i debats relacionats amb el meu camp acadèmic o professional				
Puc entendre informacions tècniques complexes, com ara instruccions de funcionament i especificacions tècniques de productes o serveis que em són familiars				
Puc extraure informació detallada d'avisos públics emesos en qualitat baixa i amb un senyal sonor distorsionat (per ex., avisos en una estació, en un estadi)				
Puc entendre una àmplia gamma de material enregistrat o emès, fins i tot en llengua no estàndard, i identificar petit detalls, incloent-hi les actituds implícites i les relacions entre els interlocutors				
Puc seguir una pel·lícula en què es fa ús abundant d'argot i d'expressions idiomàtiques				

Nivell C2	Pròxim objectiu	*	**	***
No em costa gens entendre qualsevol tipus de llenguatge oral, ja siga en viu o retransmès, i siga quina siga la velocitat a què es parla				
Puc seguir una conferència o una presentació especialitzada en què s'utilitzen molts col·loquialismes, regionalismes o una terminologia amb la qual no estic familiaritzat				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
5
ESCOLTAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  LISTENING

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level C1	My next goal	*	**	***
<i>I can follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly</i>				
<i>I can recognize a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts</i>				
<i>I can understand enough to follow extended speech on abstract and complex topics of academic or vocational relevance, though I may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar</i>				
<i>I can easily follow complex interactions between third parties in group discussion and debate, even on abstract and unfamiliar topics</i>				
<i>I can follow most lectures, discussions and debates in my academic or professional field with relative ease</i>				
<i>I can understand complex technical information, such as operating instructions and specifications for familiar products and services</i>				
<i>I can extract specific information from poor quality, audibly distorted public announcements (e.g., in a station, sports stadium, etc.)</i>				
<i>I can understand a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers</i>				
<i>I can follow films employing a considerable degree of slang and idiomatic usage</i>				

Level C2	My next goal	*	**	***
<i>I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, delivered at fast native speed</i>				
<i>I can follow specialised lectures and presentations employing a high degree of colloquialism, regional usage or unfamiliar terminology</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **LLEGIR**

Aquesta llista de control de la destresa "LLEGIR" s'inspira en exemples de les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu. Feu servir aquesta llista de control per: a) determinar objectius personals d'aprenentatge i b) registrar els progressos a mesura que s'assoleixen els objectius. Trieu els criteris d'avaluació que voleu utilitzar en les tres columnes de la dreta, i anoteu la data quan avaluau els progressos. Per exemple:

Puc fer això *amb molta ajuda, **amb poca ajuda, ***sense ajuda

Puc fer això *amb dificultat, **en circumstàncies normals, ***fàcilment en qualsevol context.

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell A1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc reconèixer noms, paraules i expressions familiars en textos molt breus				
Puc entendre paraules i expressions de senyals i avisos senzills de la vida quotidiana (per ex., "eixida", "no fumeu", "perill", els dies de la setmana, l'hora)				
Puc entendre bastant bé formularis senzills que he d'emplenar amb dades personals bàsiques (per ex., el nom, l'adreça, la data de naixement)				
Puc entendre missatges i comentaris escrits senzills relacionats amb els meus estudis (per ex., "ben fet", "per revisar")				
Puc entendre missatges curts i senzills en targetes de felicitació i postals (per ex., postal de vacances, targeta d'aniversari)				
Em puc fer una idea del contingut de documents informatius senzills, si tenen suport visual (per ex., cartells, catàlegs, anuncis)				
Puc seguir instruccions escrites senzilles (per ex., per anar de A a B)				

Nivell A2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre missatges i textos curts i senzills que hagen estat elaborats amb un vocabulari bàsic quotidià i estiguen relacionats amb àmbits del meu interès personal				
Puc entendre senyals de la vida quotidiana i avisos públics (per ex., del carrer, de comerços, d'hotels, d'estacions)				
Puc trobar informació previsible en documents senzills escrits de caire quotidià, com ara anuncis, horaris, menús, directoris i fullets				
Puc entendre instruccions si estan escrites en un llenguatge senzill (per ex., com fer servir un telèfon públic)				
Puc entendre normatives si estan escrites en un llenguatge senzill (per ex., sobre seguretat, assistència a conferències)				
Puc entendre cartes personals curtes i senzilles que donen o demanen informació sobre la vida quotidiana o que expressen una invitació				
Puc identificar la informació clau d'articles breus de periòdics o revistes que expliquen històries o esdeveniments				
Puc entendre la informació bàsica de cartes o missatges rutinaris (per ex., reserves d'hotel, missatges telefònics personals)				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
nòm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002

Annex
7
LLEGIR

Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: _____

Skill:  **READING**



This is a checklist of **READING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this *with a lot of help, **with a little help, *** on my own

I can do this *with a lot of effort, **under normal circumstances, ***easily in any context

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level A1	My next goal	*	**	***
I can pick out familiar names, words and phrases in very short simple texts				
I can understand words and phrases on simple everyday signs and notices (e.g., exit, no smoking, danger, days of the week, times)				
I can understand simple forms well enough to give basic personal details (e.g., name, address, date of birth)				
I can understand simple written messages and comments relating to my studies (e.g., "well done", "revise")				
I can understand short simple messages on greeting cards and postcards (e.g., holiday greetings, birthday greetings)				
I can get an idea of the content of simple informational material if there is pictorial support (e.g., posters, catalogues, advertisements)				
I can follow short simple written directions (e.g., to go from X to Y)				

Level A2	My next goal	*	**	***
I can understand short simple messages and texts containing basic everyday vocabulary relating to areas of personal relevance or interest				
I can understand everyday signs and public notices (e.g., on the street, in shops, hotels, railway stations)				
I can find specific predictable information in simple everyday material such as advertisements, timetables, menus, directories, brochures				
I can understand instructions when expressed in simple language (e.g., how to use a public telephone)				
I can understand regulations when expressed in simple language (e.g., safety, attendance at lectures)				
I can understand short simple personal letters giving or requesting information about everyday life or offering an invitation				
I can identify key information in short newspaper/magazine reports recounting stories or events				
I can understand basic information in routine letters and messages (e.g., hotel reservations, personal telephone messages)				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **LLEGIR**

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell B1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc llegir sense gaire dificultat, i amb un grau raonable de comprensió, textos de caire expositiu que tracten temes del meu àmbit d'interès				
Puc reconèixer els punts importants d'un article no gaire complicat sobre temes que em són familiars				
Puc identificar les conclusions principals d'un text argumentatiu clarament estructurat relacionats amb la meua especialitat acadèmica o professional				
Puc entendre bastant bé la descripció de fets, sentiments i desitjos en cartes personals i correus electrònics per mantenir una correspondència				
Puc trobar i entendre informació rellevant de documents quotidians, com ara models de cartes, fullets i documents oficials curts				
Puc entendre clarament sense gaire dificultat instruccions escrites (per ex., instruccions d'ús d'un aparell, instruccions per respondre les preguntes d'un examen)				
Puc examinar textos relativament llargs per trobar informació desitjada i aplegar informació de diferents parts d'un text o de diferents textos per tal d'acomplir una tasca específica				
Puc seguir l'argument de textos narratius i de literatura moderna si estan ben estructurats				

Nivell B2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc examinar ràpidament textos llargs i complexos que tracten temes variats sobre el meu camp d'interès per trobar detalls rellevants				
Puc llegir correspondència referida al meu camp d'interès i copsar-ne de seguida el significat essencial				
Puc obtenir informació, idees i opinions de fonts força especialitzades de la meua especialitat acadèmica o professional				
Puc entendre articles sobre temes especialitzats amb l'ús del diccionari i d'altres obres de referència adients				
Puc identificar ràpidament el contingut i la pertinença d'una informació nova, d'un article o d'un reportatge sobre una àmplia gamma de temes professionals per decidir si val la pena fer-ne un estudi més aprofundit				
Puc entendre articles i informes sobre qüestions contemporànies en què els autors adopten postures o punts de vista particulars				
Puc entendre instruccions llargues i complexes referides a la meua especialitat, incloent-hi detalls sobre condicions i advertiments, sempre que pugui tornar a llegir-ne les parts difícils				
Puc apreciar de seguida la majoria de textos narratius de la literatura moderna (per ex. novel·les, relats, poemes, obres de teatre)				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  **READING**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can read straightforward factual texts on subjects related to my field of interest with a reasonable level of understanding</i>				
<i>I can recognize significant points in straightforward newspaper articles on familiar subjects</i>				
<i>I can identify the main conclusions in clearly signalled argumentative texts related to my academic or professional field</i>				
<i>I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters and e-mails well enough to correspond with a pen friend</i>				
<i>I can find and understand relevant information in everyday material, such as standard letters, brochures and short official documents</i>				
<i>I can understand clearly written straightforward instructions (e.g., for using a piece of equipment, for answering questions in an exam)</i>				
<i>I can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfil a specific task</i>				
<i>I can follow the plot of clearly structured narratives and modern literary texts</i>				

Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can quickly scan through long and complex texts on a variety of topics in my field to locate relevant details</i>				
<i>I can read correspondence relating to my field of interest and readily grasp the essential meaning</i>				
<i>I can obtain information, ideas and opinions from highly specialized sources within my academic or professional field</i>				
<i>I can understand articles on specialized topics using a dictionary and other appropriate reference resources</i>				
<i>I can quickly identify the content and relevance of news items, articles and reports on a wide range of professional topics, deciding whether closer study is worthwhile</i>				
<i>I can understand articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular stances or viewpoints</i>				
<i>I can understand lengthy complex instructions in my field, including details on conditions or warnings, provided I can reread difficult sections</i>				
<i>I can readily appreciate most narratives and modern literary texts (e.g., novels, short stories, poems, plays)</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **LLEGIR**

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell C1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre amb detall texts molt especialitzats relacionats amb la meua especialitat acadèmica o professional, com ara informes de recerca o resums d'articles				
Puc entendre qualsevol tipus de correspondència, utilitzant de manera ocasional el diccionari				
Puc llegir textos literaris contemporanis sense cap dificultat i apreciar-ne el sentit i les idees implícites				
Puc apreciar el context sociohistòric o polític rellevant de la majoria de les obres literàries				
Puc entendre les instruccions detallades i complexes d'un nou aparell o procediment, tant si estan relacionades o no amb el meu àmbit d'especialització, sempre que pugui tornar a llegir les parts difícils				

Nivell C2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre una àmplia gamma de texts llargs i complexos, i apreciar-ne les distincions subtils d'estil i el sentit explícit i implícit				
Puc entendre i interpretar de manera crítica gairebé totes les formes del llenguatge escrit, inclosos els articles estructuralment complexos o els textos literaris o no literaris de caire força col·loquial				
Puc fer un ús efectiu de textos complexos, tècnics o molt especialitzats per aconseguir els meus propòsits acadèmics o professionals				
Puc apreciar de manera crítica textos literaris clàssics o contemporanis de qualsevol gènere				
Puc apreciar les subtileses més fines de significat, els efectes retòrics i les maneres d'expressió estilística de formes discursives de caire crític o satíric.				
Puc entendre documents de caire expositiu complexos, com ara manuals tècnics i contractes jurídics				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa núm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee Accreditation no: 29.2002

Annex
11
LLEGIR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  **READING**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level C1	My next goal	*	**	***
<i>I can understand in detail highly specialized texts in my own academic or professional field, such as research reports and abstracts</i>				
<i>I can understand any correspondence given the occasional use of a dictionary</i>				
<i>I can read contemporary literary texts with no difficulty and with appreciation of implicit meanings and ideas</i>				
<i>I can appreciate the relevant socio-historical or political context of most literary works</i>				
<i>I can understand detailed and complex instructions for a new machine or procedure, whether or not the instructions relate to my own area of speciality, provided I can reread difficult sections</i>				

Level C2	My next goal	*	**	***
<i>I can understand a wide range of long and complex texts, appreciating subtle distinctions of style and implicit as well as explicit meaning</i>				
<i>I can understand and interpret critically virtually all forms of the written language including abstract, structurally complex, or highly colloquial literary and non-literary writings</i>				
<i>I can make effective use of complex, technical or highly specialized texts to meet my academic or professional purposes</i>				
<i>I can critically appraise classical as well as contemporary literary texts in different genres</i>				
<i>I can appreciate the finer subtleties of meaning, rhetorical effect and stylistic language use in critical or satirical forms of discourse</i>				
<i>I can understand complex factual documents such as technical manuals and legal contracts</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **INTERACCIÓ ORAL**

Aquesta llista de control de la destresa "INTERACCIÓ ORAL" s'inspira en exemples de les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu. Feu servir aquesta llista de control per: a) determinar objectius personals d'aprenentatge i b) registrar els progressos a mesura que s'assoleixen els objectius. Trieu els criteris d'avaluació que voleu utilitzar en les tres columnes de la dreta, i anoteu la data quan avaluau els progressos. Per exemple:

Puc fer això *amb molta ajuda, **amb poca ajuda, ***sense ajuda

Puc fer això *amb dificultat, **en circumstàncies normals, ***fàcilment en qualsevol context.

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell A1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc saludar i dir frases bàsiques (per ex. per favor, gràcies), preguntar com està algú i dir com estic jo				
Puc presentar-me, preguntar el nom d'algú i presentar algú				
Puc dir que no comprenc alguna cosa, demanar a la gent que repetisca el que ha dit o que parle més a poc a poc, cridar l'atenció d'algú o demanar ajuda				
Puc preguntar com es diu alguna cosa o què significa una paraula				
Puc preguntar o respondre qüestions directes i senzilles sobre temes molt familiars (per ex., sobre la família, la vida d'estudiant) amb l'ajuda de la persona amb què parle				
Puc demanar o donar alguna cosa a algú				
Puc manejar nombres, quantitats, preus i hores				
Puc fer compres simples, sempre que pugui assenyalar o ajudar-me de gestos				
Puc respondre en una entrevista a preguntes directes senzilles sobre dades personals, sempre que em parlen molt a poc a poc i clarament en llengua estàndard				

Nivell A2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc participar en intercanvis socials breus i fer-me entendre si la gent m'ajuda				
Puc participar en converses breus en contextos habituals sobre temes del meu interès				
Puc invitar, suggerir, demanar disculpes i permisos, i respondre a les invitacions, els suggeriments, les disculpes i els permisos				
Puc dir què m'agrada i què em desagrada, si estic d'acord o en desacord amb algú, i fer comparacions				
Puc expressar com estic en termes senzills i donar les gràcies				
Puc parlar del que farem, d'on anirem o de quedar amb algú (per ex., a la nit, durant el cap de setmana)				
Puc preguntar o respondre qüestions senzilles sobre temes que em són familiars (per ex., sobre el temps, les aficions, la vida social, la música, els esports)				
Puc preguntar o respondre qüestions senzilles sobre coses que han passat (per ex., ahir, la setmana passada, l'any passat)				
Puc mantenir una conversa telefònica senzilla (per ex., preguntar qui telefona, demanar per algú, donar el número de telèfon, prendre nota d'un missatge senzill)				
Puc fer transaccions senzilles (per ex., als comerços, a correus, a l'estació) i demanar alguna cosa per menjar o beure				
Puc obtenir informació pràctica simple (per ex., preguntar adreces, reservar allotjament, anar al metge)				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002

Annex
13
CONVERSAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **SPOKEN INTERACTION**

This is a checklist of **SPOKEN INTERACTION** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this *with a lot of help, **with a little help, *** on my own

I can do this *with a lot of effort, **under normal circumstances, ***easily in any context

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level A1	My next goal	*	**	***
I can say basic greetings and phrases (e.g., please, thank you), ask how someone is and say how I am				
I can say who I am, ask someone's name and introduce someone				
I can say I don't understand, ask people to repeat what they say or speak more slowly, attract attention and ask for help				
I can ask how to say something in the language or what a word means				
I can ask and answer simple direct questions on very familiar topics (e.g., family, student life) with help from the person I am talking to				
I can ask people for things and give people things				
I can handle numbers, quantities, cost and time				
I can make simple purchases, using pointing and gestures to support what I say				
I can reply in an interview to simple direct questions about personal details if these are spoken very slowly and clearly in standard dialect				

Level A2	My next goal	*	**	***
I can handle short social exchanges and make myself understood if people help me				
I can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest				
I can make and respond to invitations, suggestions, apologies and requests for permission				
I can say what I like or dislike, agree or disagree with people, and make comparisons				
I can express what I feel in simple terms, and express thanks				
I can discuss what to do, where to go, make arrangements to meet (e.g., in the evening, at the weekend)				
I can ask and answer simple questions about familiar topics (e.g., weather, hobbies, social life, music, sport)				
I can ask and answer simple questions about things that have happened (e.g., yesterday, last week, last year)				
I can handle simple telephone calls (e.g., say who is calling, ask to speak to someone, give my number, take a simple message)				
I can make simple transactions (e.g., in shops, post offices, railway stations) and order something to eat or drink				
I can get simple practical information (e.g., asking for directions, booking accommodation, going to the doctor)				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  INTERACCIÓ ORAL

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell B1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc participar sense cap problema en una conversa sobre la majoria dels temes que em són familiars o del meu interès personal, generalment amb un registre adequat				
Puc mantenir una conversa o una discussió prolongada, però de vegades necessite una mica d'ajuda a l'hora de comunicar els meus pensaments				
Puc prendre part en una discussió formal rutinària sobre temes que em són familiar del meu àmbit acadèmic o professional, si els interlocutors articulen correctament i fan servir un llenguatge estàndard				
Puc intercanviar, verificar i confirmar informació de caire expositiu sobre temes que em són familiars, habituals i no habituals, dins la meua especialitat, amb certa confiança				
Puc expressar sentiments i actituds (per ex., sorpresa, felicitat, tristesa, interès, incertesa, indiferència) i respondre-hi				
Puc expressar acord o desacord amb algú amb educació, intercanviar opinions personals, negociar decisions i idees				
Puc expressar el que pense sobre un tema abstracte o cultural, com ara sobre música o pel·lícules, i comentar breument el punt de vista dels altres				
Puc explicar les raons per les quals una cosa és un problema, debatre què fer després, comparar i contrastar alternatives				
Puc obtenir informacions, missatges, instruccions i explicacions detallats; puc sol·licitar direccions detallades i seguir-les				
Puc defensar-me en la majoria de les situacions de la vida quotidiana (per ex., demanar informació per telèfon, demanar una devolució, negociar una compra)				
Puc facilitar la informació concreta que se'm demane en una entrevista o en una consulta (per ex., descriure símptomes al metge), però amb una precisió limitada				
Puc prendre certes iniciatives en una consulta o en una entrevista (per ex., introduir temes nous), però depenc molt de l'ajuda del meu interlocutor				
Puc utilitzar un qüestionari preparat per tal de portar a terme una entrevista estructurada, amb algunes preguntes espontànies i complementàries				

Nivell B2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc participar plenament en una conversa sobre temes generals amb cert grau de fluïdesa i naturalitat, utilitzant el registre adequat				
Puc participar de manera efectiva en discussions o debats extensos sobre temes del meu àmbit personal, acadèmic o professional, marcant clarament la relació entre idees				
Puc expressar i sostenir la meua opinió en una discussió, aportant explicacions, arguments i comentaris pertinents				
Puc expressar i gestionar sentiments, actituds, opinions, tons, punts de vista... i reaccionar-hi amb delicadesa				
Puc intercanviar informació detallada de caire expositiu referida al meu àmbit acadèmic o professional				
Puc fer avançar un projecte invitant altres persones a unir-s'hi, a expressar la seua opinió, etc.				
Puc fer front lingüísticament a problemes potencialment complexos en situacions habituals (per ex., queixar-me per productes o serveis)				
Puc fer front de manera adequada a casos d'urgència (per ex., demanar ajuda mèdica, telefonar a la policia o a un servei d'avaries)				
Em puc defensar amb desimboltura en una entrevista personal, prenent iniciatives i eixamplant els temes que s'hi tracten amb una mica d'ajuda o d'empenta per part de l'interlocutor				
Puc dur a terme una entrevista amb eficàcia i desimboltura, deixant de banda espontàniament les preguntes preparades i desenvolupant i suscitant respostes interessants				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
nòm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002

Annex
15
CONVERSAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **SPOKEN INTERACTION**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can readily handle conversations on most topics that are familiar or of personal interest, with generally appropriate use of register</i>				
<i>I can sustain an extended conversation or discussion but may sometimes need a little help in communicating my thoughts</i>				
<i>I can take part in routine formal discussion on familiar subjects in my academic or professional field if it is conducted in clearly articulated speech in standard dialect</i>				
<i>I can exchange, check and confirm factual information on familiar routine and non-routine matters within my field with some confidence</i>				
<i>I can express and respond to feelings and attitudes (e.g., surprise, happiness, sadness, interest, uncertainty, indifference)</i>				
<i>I can agree and disagree politely, exchange personal opinions, negotiate decisions and ideas</i>				
<i>I can express my thoughts about abstract or cultural topics such as music or films, and give brief comments on the views of others</i>				
<i>I can explain why something is a problem, discuss what to do next, compare and contrast alternatives</i>				
<i>I can obtain detailed information, messages, instructions and explanations, and can ask for and follow detailed directions</i>				
<i>I can handle most practical tasks in everyday situations (e.g., making telephone enquiries, asking for a refund, negotiating purchase)</i>				
<i>I can provide concrete information required in an interview/consultation (e.g., describe symptoms to a doctor), but with limited precision</i>				
<i>I can take some initiatives in an interview/consultation (e.g., bring up a new subject) but am very dependent on the interviewer to provide support</i>				
<i>I can use a prepared questionnaire to carry out a structured interview, with some spontaneous follow-up questions</i>				

Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can participate fully in conversations on general topics with a degree of fluency and naturalness, and appropriate use of register</i>				
<i>I can participate effectively in extended discussions and debates on subjects of personal, academic or professional interest, marking clearly the relationship between ideas</i>				
<i>I can account for and sustain my opinion in discussion by providing relevant explanations, arguments and comments</i>				
<i>I can express, negotiate and respond sensitively to feelings, attitudes, opinions, tone, viewpoints</i>				
<i>I can exchange detailed factual information on matters within my academic or professional field</i>				
<i>I can help along the progress of a project by inviting others to join in, express their opinions, etc.</i>				
<i>I can cope linguistically with potentially complex problems in routine situations (e.g., complaining about goods and services)</i>				
<i>I can cope adequately with emergencies (e.g., summon medical assistance, telephone the police or breakdown service)</i>				
<i>I can handle personal interviews with ease, taking initiatives and expanding ideas with little help or prodding from an interviewer</i>				
<i>I can carry out an effective, fluent interview, departing spontaneously from prepared questions, following up and probing interesting replies</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **INTERACCIÓ ORAL**

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell C1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc expressar-me de manera fluida, acurada i espontània sobre un ventall ample de temes de l'àmbit general, acadèmic o professional.				
Puc fer servir un llenguatge flexible i eficaç per al propòsit social, que inclou un ús emocional, al·lusiú i humorístic				
Puc participar de manera eficaç en debats extensos sobre temes especialitzats, abstractes i complexos, dins el meu camp d'especialització acadèmica o professional				
Puc seguir fàcilment el que diuen terceres persones en una discussió en grup i participar-hi, fins i tot si es debat sobre temes abstractes o que em són poc familiars				
Puc argumentar un punt de vista o opinió formal de manera convincent, fent front a les preguntes i als comentaris i responent als contraarguments, tot això amb fluidesa, espontaneïtat i adequació				
Puc participar plenament en una entrevista, tant com a entrevistador o com a entrevistat, desenvolupant i ressaltant la qüestió objecte de debat, i fent servir interjeccions de manera adequada				

Nivell C2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc entendre qualsevol parlant nadiu, sempre que tinga ocasió d'habituar-me a la modalitat no estàndard o al dialecte				
Puc conversar còmodament i de manera adequada, sense veure'm constret per cap limitació lingüística en la realització d'una vida social i personal plena				
Puc defensar la meua postura en una discussió formal sobre temes complexos i especialitzats que conec, argumentant de manera clara i convincent como ho faria un parlant nadiu				
Puc mantenir la meua part d'un diàleg, com a entrevistador o com a entrevistat, amb plena fluidesa i confiança, amb un discurs ben estructurat i interactuant amb autoritat i de la mateixa manera com ho faria un parlant nadiu				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
17
CONVERSAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____

Skill:  **SPOKEN INTERACTION**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level C1	My next goal	*	**	***
<i>I can express myself fluently, accurately and spontaneously on a wide range of general, academic or professional topics</i>				
<i>I can use language flexibly and effectively for social purposes, including emotional, allusive and joking usage</i>				
<i>I can participate effectively in extended debates on abstract and complex topics of a specialist nature in my academic or professional field</i>				
<i>I can easily follow and contribute to complex interactions between third parties in group discussion even on abstract or less familiar topics</i>				
<i>I can argue a formal position convincingly, responding to questions and comments and answering complex lines of counter argument fluently, spontaneously and appropriately</i>				
<i>I can participate fully in an interview, as either interviewer or interviewee, fluently expanding and developing the point under discussion, and handling interjections well</i>				


Level C2	My next goal	*	**	***
<i>I can understand any native speaker interlocutor, given an opportunity to adjust to a non-standard accent or dialect</i>				
<i>I can converse comfortably and appropriately, unhampered by any linguistic limitations in conducting a full social and personal life</i>				
<i>I can hold my own point of view in formal discussion of complex and specialist issues in my field, putting forward and sustaining an articulate and persuasive argument, at no disadvantage to native speakers</i>				
<i>I can keep up my side of the dialogue as interviewer or interviewee with complete confidence and fluency, structuring the talk and interacting authoritatively at no disadvantage to a native speaker</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **PRODUCCIÓ ORAL**

Aquesta llista de control de la destresa "PRODUCCIÓ ORAL" s'inspira en exemples de les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu. Feu servir aquesta llista de control per: a) determinar objectius personals d'aprenentatge i b) registrar els progressos a mesura que s'assoleixen els objectius. Trieu els criteris d'avaluació que voleu utilitzar en les tres columnes de la dreta, i anoteu la data quan avaluau els progressos. Per exemple:

Puc fer això *amb molta ajuda, **amb poca ajuda, ***sense ajuda

Puc fer això *amb dificultat, **en circumstàncies normals, ***fàcilment en qualsevol context.

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell A1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc donar les meues dades personals bàsiques (per ex. edat, adreça, família, estudis)				
Puc fer servir paraules i frases senzilles per descriure el lloc on visc				
Puc fer servir paraules i frases senzilles per descriure gent que conec				
Puc llegir una expressió molt breu, si l'he assajada (per exemple, presentar un parlant, proposar un brindis)				

Nivell A2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc descriure'm, i també la meua família i altres persones que conec				
Puc descriure la meua casa i el lloc on visc				
Puc dir què faig habitualment a casa, a la universitat, durant el temps de lleure				
Puc descriure la meua formació escolar i els meus estudis				
Puc descriure plans, acords i alternatives				
Puc fer descripcions senzilles i breus de fets o explicar una història senzilla				
Puc descriure activitats passades i experiències personals (per exemple què vaig fer el cap de setmana)				
Puc dir què m'agrada o què em desagrada d'alguna cosa				
Puc fer descripcions simples de coses i fer comparacions				
Puc comunicar missatges curts, si me'ls he preparats, de contingut previsible i après				
Puc fer exposicions breus, si les he preparades, sobre un tema familiar de la meua especialitat acadèmica o professional				



Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **SPOKEN PRODUCTION**

This is a checklist of **SPOKEN PRODUCTION** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this *with a lot of help, **with a little help, *** on my own

I can do this *with a lot of effort, **under normal circumstances, ***easily in any context

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level A1	My next goal	*	**	***
I can give basic personal information about myself (e.g., age, address, family, subjects of study)				
I can use simple words and phrases to describe where I live				
I can use simple words and phrases to describe people I know				
I can read a very short rehearsed statement (e.g., to introduce a speaker, propose a toast)				


Level A2	My next goal	*	**	***
I can describe myself, my family and other people I know				
I can describe my home and where I live				
I can say what I usually do at home, at university, in my free time				
I can describe my educational background and subjects of study				
I can describe plans, arrangements and alternatives				
I can give short simple descriptions of events or tell a simple story				
I can describe past activities and personal experiences (e.g., what I did at the weekend)				
I can explain what I like and don't like about something				
I can give simple descriptions of things and make comparisons				
I can deliver very short rehearsed announcements of predictable learnt content				
I can give a short rehearsed presentation on a familiar subject in my academic or professional field				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **PRODUCCIÓ ORAL**

Criteri d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell B1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc descriure amb una fluïdesa raonable un tema de la meua especialitat acadèmica o professional, si el presente com una seqüència lineal d'arguments				
Puc narrar una història o explicar la trama d'una pel·lícula o d'un llibre				
Puc descriure experiències personals, impressions, somnis, esperances, ambicions i fets reals, imaginats o inesperats				
Puc donar breument raons o explicacions sobre opinions, plans o actuacions				
Puc desenvolupar un argument prou bé perquè l'oient el pugui seguir sense dificultats la majoria del temps				
Puc fer un resum senzill de textos curts				
Puc oferir detalls de problemes o incidents (per ex. informar sobre un robatori, un accident de trànsit)				
Puc comunicar avisos i comunicacions breus, si els he preparats, sobre temes quotidians de la meua especialitat				
Puc fer exposicions preparades senzilles i no gaire complicades sobre un tema que jo haja triat i que siga de la meua especialitat acadèmica o professional, de manera raonablement clara i precisa				

Nivell B2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc fer descripcions detallades i clares sobre una àmplia varietat de temes relacionats amb la meua especialitat, sostenint les meues idees i ampliant-les amb arguments auxiliars i exemples adients				
Puc defensar un punt de vista sobre un tema d'actualitat, exposant els avantatges i els inconvenients de les diverses opcions.				
Puc desenvolupar un argument clar i coherent, enllaçant les idees de manera lògica i sostenint els meus punts de vista, i també ampliant-los, amb exemples adients				
Puc perfilar una situació o un problema de manera clara, especulant sobre les causes, les conseqüències i les situacions hipotètiques				
Puc resumir textos curts de caire discursiu o narratiu (per ex. articles, emissions de ràdio o televisió)				
Puc comunicar avisos i anuncis sobre la majoria de temes de caire general amb cert grau de claredat, fluïdesa i espontaneïtat, sense que provoquen tensió o molèsties a l'oient				
Puc presentar, de manera clara i amb un desenvolupament estructurat, un tema de la meua especialitat, amb indicació dels punts importants i dels detalls adients que els justifiquen				
Em puc apartar espontàniament d'un text preparat i respondre a les qüestions plantejades per l'audiència				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
21
PARLAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **SPOKEN PRODUCTION**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can give a reasonably fluent description of a subject within my academic or professional field, presenting it as a linear sequence of points</i>				
<i>I can narrate a story or relate the plot of a film or book</i>				
<i>I can describe personal experiences, reactions, dreams, hopes, ambitions, real, imagined or unexpected events</i>				
<i>I can briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions</i>				
<i>I can develop an argument well enough to be followed without difficulty most of the time</i>				
<i>I can give a simple summary of short written texts</i>				
<i>I can give detailed accounts of problems and incidents (e.g., reporting a theft, traffic accident)</i>				
<i>I can deliver short rehearsed announcements and statements on everyday matters within my field</i>				
<i>I can give a short and straightforward prepared presentation on a chosen topic in my academic or professional field in a reasonably clear and precise manner</i>				

Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can give clear detailed descriptions on a wide range of subjects relating to my field, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples</i>				
<i>I can explain a viewpoint on a topical issue, giving the advantages and disadvantages of various options</i>				
<i>I can develop a clear coherent argument, linking ideas logically and expanding and supporting my points with appropriate examples</i>				
<i>I can outline an issue or a problem clearly, speculating about causes, consequences and hypothetical situations</i>				
<i>I can summarize short discursive or narrative material (e.g., written, radio, television)</i>				
<i>I can deliver announcements on most general topics with a degree of clarity, fluency and spontaneity which causes no strain or inconvenience to the listener</i>				
<i>I can give a clear, systematically developed presentation on a topic in my field, with highlighting of significant points and relevant supporting detail</i>				
<i>I can depart spontaneously from a prepared text and follow up points raised by an audience</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa: 

PRODUCCIÓ ORAL

Criteri d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell C1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc fer descripcions clares i detallades de temes complexos de la meua especialitat				
Puc elaborar una descripció o una narració detallada, que integre temes secundaris, desenvolupe punts particulars i acabe amb una conclusió apropiada				
Puc fer un resum oral detallat de textos extensos i complexos relacionats amb els meus estudis				
Puc comunicar avisos i anuncis amb fluïdesa, gairebé sense esforç, amb l'accent i l'entonació necessaris per transmetre amb precisió matisos subtils de significat				
Puc fer una exposició clara i ben estructurada sobre un tema complex de la meua especialitat, desenvolupant i sostenint els diferents punts amb raonaments i exemples adequats				

Nivell C2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc produir un discurs clar, fluid i ben elaborat amb una estructura lògica i eficaç que ajude el destinatari a fixar-se en els punts importants i recordar-los				
Puc fer descripcions clares, fluïdes i sovint remarcables				
Puc resumir i sintetitzar informacions i idees a partir de diverses fonts especialitzades del meu camp de coneixements de manera clara i flexible				
Puc presentar un tema complex de la meua especialitat amb seguretat i de manera estructurada, i me'n puc sortir si em fan preguntes difícils i fins i tot hostils				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
23
PARLAR

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **SPOKEN PRODUCTION**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level C1	My next goal	*	**	***
<i>I can give clear detailed descriptions of complex subjects in my field</i>				
<i>I can elaborate a detailed argument or narrative, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion</i>				
<i>I can give a detailed oral summary of long and complex texts relating to my area of study</i>				
<i>I can deliver announcements fluently, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning precisely</i>				
<i>I can give a clear, well-structured presentation on a complex subject in my field, expanding and supporting points of view with appropriate reasons and examples</i>				

Level C2	My next goal	*	**	***
<i>I can produce clear, smoothly-flowing well-structured speech with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points</i>				
<i>I can give clear, fluent, elaborate and often memorable descriptions</i>				
<i>I can summarize and synthesize information and ideas from a variety of specialized sources in my field in a clear and flexible manner</i>				
<i>I can present a complex topic in my field confidently and articulately, and can handle difficult and even hostile questioning</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **ESCRIURE**

Aquesta llista de control de la destresa "ESCRIURE" s'inspira en exemples de les escales il·lustratives del Marc Comú Europeu. Feu servir aquesta llista de control per: a) determinar objectius personals d'aprenentatge i b) registrar els progressos a mesura que s'assoleixen els objectius. Trieu els criteris d'avaluació que voleu utilitzar en les tres columnes de la dreta, i anoteu la data quan avaluau els progressos. Per exemple:

Puc fer això *amb molta ajuda, **amb poca ajuda, ***sense ajuda

Puc fer això *amb dificultat, **en circumstàncies normals, ***fàcilment en qualsevol context.

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell A1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc emplenar un formulari o qüestionari senzill amb les meues dades personals (per ex., data de naixement, adreça, nacionalitat)				
Puc escriure una targeta de felicitació o una postal senzilla				
Puc escriure expressions o frases senzilles sobre mi (per ex., el lloc on visc, els germans i les germanes que tinc)				
Puc escriure una nota o missatge senzill (per ex., per dir a algú on sóc o on podem quedar)				

Nivell A2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc escriure notes i missatges senzills i breus (per ex., per dir que algú ha telefonat, per fixar una cita amb algú, per explicar una absència)				
Puc emplenar un qüestionari o redactar un currículum senzill amb informació personal				
Puc escriure sobre aspectes de la meua vida quotidiana fent servir frases senzilles lligades entre si (per ex., sobre la família, la vida universitària, les vacances, l'experiència laboral)				
Puc escriure textos breus i senzills que expliquen la vida o la història imaginària d'algú				
Puc escriure descripcions senzilles i bàsiques de fets, activitats passades i experiències personals				
Puc començar i acabar una carta personal senzilla fent servir les expressions adients i les fórmules de cortesia adequades				
Puc escriure una carta personal molt senzilla (per ex., per acceptar o proposar una invitació, agrair algú per alguna cosa, disculpar-se)				
Puc començar i acabar una carta formal senzilla fent servir les expressions adients i les fórmules de cortesia adequades				
Puc escriure cartes formals molt elementals per demana informació (per ex., sobre una feina estacional, un allotjament en un hotel)				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
nòm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited
by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
25
ESCRIURE

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **WRITING**

This is a checklist of **WRITING** skills drawn from the illustrative scales in the Common European Framework. Use this checklist (a) to set personal learning goals and (b) to record your progress in achieving these goals. Decide what evaluative criteria you want to use in the three righthand columns, and enter dates to record your progress. For example:

I can do this *with a lot of help, **with a little help, *** on my own

I can do this *with a lot of effort, **under normal circumstances, ***easily in any context

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level A1	My next goal	*	**	***
I can fill in a simple form or questionnaire with my personal details (e.g., date of birth, address, nationality)				
I can write a greeting card or simple postcard				
I can write simple phrases and sentences about myself (e.g., where I live, how many brothers and sisters I have)				
I can write a short simple note or message (e.g., to tell somebody where I am or where to meet)				

Level A2	My next goal	*	**	***
I can write short simple notes and messages (e.g., saying that someone telephoned, arranging to meet someone, explaining absence)				
I can fill in a questionnaire or write a simple curriculum vitae giving personal information				
I can write about aspects of my everyday life in simple linked sentences (e.g., family, college life, holidays, work experience)				
I can write short simple imaginary biographies and stories about people				
I can write very short basic descriptions of events, past activities and personal experiences				
I can open and close a simple personal letter using appropriate phrases and greetings				
I can write a very simple personal letter (e.g., accepting or offering an invitation, thanking someone for something, apologizing)				
I can open and close a simple formal letter using appropriate phrases and greetings				
I can write very basic formal letters requesting information (e.g., about summer jobs, hotel accommodation)				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació



Llengua: _____

Destresa:  **ESCRIURE**

Criteris d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell B1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc escriure la descripció d'un fet (per ex., un viatge recent) real o imaginari				
Puc redactar notes amb informació senzilla d'importància immediata per a persones que formen part del meu entorn, i aconseguir comunicar els punts que em semblen importants				
Puc escriure cartes personals per donar notícies, descriure experiències i impressions, i expressar sentiments				
Puc posar per escrit missatges per comunicar informació o dades objectives i explicar problemes				
Puc redactar textos senzills relacionats entre si i redaccions elementals sobre temes coneguts de la meua especialitat, enllaçant una sèrie d'elements curts diferenciats en una seqüència lineal, amb utilització de diccionaris i d'altres recursos de referència				
Puc descriure la trama d'una pel·lícula o d'un llibre, o narrar una història senzilla				
Puc escriure informes molt breus en un format estàndard convencional que transmeten informació objectiva i habitual sobre temes relacionats amb la meua especialitat				
Puc resumir, informar i donar la meua opinió sobre informacions objectives acumulades sobre temes que em són familiars dins la meua especialitat, amb certa confiança				
Puc escriure cartes estàndard per donar o demanar informació detallada (per ex., respondre un anunci, sol·licitar una feina)				

Nivell B2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc escriure un text clar i detallat sobre un ampli ventall de temes relacionats amb els meus interessos personals, acadèmics o professionals				
Puc escriure cartes amb les quals expressar diferents graus d'emoció, ressaltar el significat personal d'un fet o d'una experiència i comentar les notícies o els punts de vista de la persona amb qui m'escric				
Puc expressar per escrit de manera eficaç notícies, punts de vista i sentiments, i comparar-los amb els d'unes altres persones				
Puc escriure resums d'articles que tracten temes d'interès general, acadèmic o professional, i resumir informacions de diverses fonts i mitjans de comunicació				
Puc escriure una ressenya o informe que desenvolupe una argumentació, donant raons que defensen o neguen un punt de vista i sospesant-ne els pros i els contra				
Puc resumir i sintetitzar informacions i argumentacions a partir de diverses fonts				
Puc redactar una crítica breu sobre una pel·lícula o un llibre				
Puc escriure descripcions detallades i clares sobre fets o experiències reals o imaginàries, marcant la relació entre les idees, de manera precisa i fàcil de llegir				
Puc escriure cartes estàndard de caràcter formal en què sol·licite o comuniqui informacions rellevants, amb un ús apropiat dels registres i de les convencions				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa
núm. d'acreditació: 29.2002

*This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee
Accreditation no: 29.2002*

Annex
27
ESCRIURE

Goal-setting and Self-assessment Checklist



Language: _____



Skill: **WRITING**

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level B1	My next goal	*	**	***
<i>I can write a description of an event (e.g., a recent trip), real or imagined</i>				
<i>I can write notes conveying simple information of immediate relevance to people who feature in my everyday life, getting across comprehensibly the points I feel are important</i>				
<i>I can write personal letters giving news, describing experiences and impressions, and expressing feelings</i>				
<i>I can take down messages communicating enquiries and factual information, explaining problems</i>				
<i>I can write straightforward connected texts and simple essays on familiar subjects within my field, by linking a series of shorter discrete elements into a linear sequence, and using dictionaries and reference resources</i>				
<i>I can describe the plot of a film or book, or narrate a simple story</i>				
<i>I can write very brief reports to a standard conventionalized format, which pass on routine factual information on matters relating to my field</i>				
<i>I can summarize, report and give my opinion about accumulated factual information on familiar matters in my field with some confidence</i>				
<i>I can write standard letters giving or requesting detailed information (e.g., replying to an advertisement, applying for a job)</i>				

Level B2	My next goal	*	**	***
<i>I can write clear detailed text on a wide range of subjects relating to my personal, academic or professional interests</i>				
<i>I can write letters conveying degrees of emotion and highlighting the personal significance of events and experiences, and commenting on the correspondent's news and views</i>				
<i>I can express news, views and feelings effectively in writing, and relate to those of others</i>				
<i>I can write summaries of articles on topics of general, academic or professional interest, and summarize information from different sources and media</i>				
<i>I can write an essay or report which develops an argument, giving reasons to support or negate a point of view, weighing pros and cons</i>				
<i>I can summarize and synthesize information and arguments from a number of sources</i>				
<i>I can write a short review of a film or book</i>				
<i>I can write clear detailed descriptions of real or imaginary events and experiences in a detailed and easily readable way, marking the relationship between ideas</i>				
<i>I can write standard formal letters requesting or communicating relevant information, with appropriate use of register and conventions</i>				



Llista de control per a la fixació d'objectius i per a l'autoavaluació

Llengua: _____

Destresa:  **ESCRIURE**



COUNCIL OF EUROPE CONSELL D'EUROPA

European Language Portfolio

Portafolis Europeu de les Llengües

Criteri d'avaluació: * _____ ** _____ *** _____

Nivell C1	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc expressar-me per escrit acuradament i amb fluïdesa sobre un ampli ventall de temes personals, acadèmics o professionals, adaptant el vocabulari i l'estil al context				
Puc expressar-me amb claredat i precisió en la correspondència personal, usant un llenguatge flexible i eficaç, que inclou registres afectius, al·lusius o humorístics				
Puc escriure textos clars i ben estructurats sobre temes complexos de la meua especialitat, destacant les qüestions més rellevants, ampliant i sostenint punts de vista de certa longitud amb arguments secundaris, justificacions i exemples rellevants, i acabant amb una conclusió apropiada				
Puc escriure textos descriptius i de ficció de manera clara, detallada, ben estructurada i desenvolupada, amb un estil segur, personal i natural, apropiat al lector al qual es destina el text				
Puc presentar el meu cas en cartes complexes de caire formal de manera eficaç i precisa (per ex., presentar una queixa, prendre posició davant un problema)				

Nivell C2	Pròxim objectiu	*	**	***
Puc escriure textos complexos, de manera fluida i clara, referits a la meua feina acadèmica i professional amb un estil apropiat i eficaç i una estructura lògica que ajude al lector a identificar els punts significatius				
Puc escriure històries i descripcions d'experiències totalment captivadores, de manera clara i fluida, en un estil apropiat al gènere adoptat				
Puc escriure una ressenya crítica ben estructurada sobre un article, un projecte o una proposició relacionada amb el meu camp d'interès acadèmic o professional, donant raons que defensen les meues opinions				
Puc produir informes, ressenyes o articles complexos de manera clara i fluida, que presenten un cas o elaboren una argumentació				
Puc proposar una estructura lògica apropiada i eficaç que ajude el lector a trobar els punts més importants				
Puc redactar una crítica detallada d'esdeveniments culturals o d'obres literàries				
Puc escriure cartes formals complexes, convincents i ben estructurades, amb un estil apropiat				



Aquesta versió del Portafolis Europeu de les Llengües ha estat acreditada pel Comitè de Validació del Consell d'Europa núm. d'acreditació: 29.2002

This version of the European Language Portfolio was accredited by the Council of Europe's Validation Committee Accreditation no: 29.2002

Annex
29
ESCRIURE

ESCRIURE

Goal-setting and Self-assessment Checklist

Language: _____



Skill: **WRITING**



COUNCIL OF EUROPE CONSELL D'EUROPA

European Language Portfolio

Portafolis Europeu de les Llengües

Evaluative criteria: * _____ ** _____ *** _____

Level C1	My next goal	*	**	***
<i>I can express myself fluently and accurately in writing on a wide range of personal, academic or professional topics, varying my vocabulary and style according to the context</i>				
<i>I can express myself with clarity and precision in personal correspondence, using language flexibly and effectively, including emotional, allusive and joking usage</i>				
<i>I can write clear, well-structured texts on complex subjects in my field, underlining the relevant salient issues, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples, and rounding off with an appropriate conclusion</i>				
<i>I can write clear, detailed, well-structured and developed descriptions and imaginative texts in an assured, personal, natural style appropriate to the reader in mind</i>				
<i>I can elaborate my case effectively and accurately in complex formal letters (e.g., registering a complaint, taking a stand against an issue)</i>				

Level C2	My next goal	*	**	***
<i>I can write clear, smoothly-flowing, complex texts relating to my academic or professional work in an appropriate and effective style and a logical structure which helps the reader to find significant points</i>				
<i>I can write clear, smoothly-flowing, and fully engrossing stories and descriptions of experience in a style appropriate to the genre adopted</i>				
<i>I can write a well-structured critical review of a paper, project or proposal relating to my academic or professional field, giving reasons for my opinion</i>				
<i>I can produce clear, smoothly-flowing, complex reports, articles or essays which present a case or elaborate an argument</i>				
<i>I can provide an appropriate and effective logical structure which helps the reader to find significant points</i>				
<i>I can write detailed critical appraisals of cultural events or literary works</i>				
<i>I can write persuasive and well-structured complex formal letters in an appropriate style</i>				

